

# Ellas... Agua y Tierra

Poema escénico

Un homenaje a la memoria colectiva de las mujeres del campo isleño

AUDITORIO DE TENERIFE ADÁN MARTÍN  
14 de marzo de 2015 / 19:30h

11 voces de mujeres sobre el escenario y un solo cuerpo se alzan para acercarnos al relato sobre sus condiciones de trabajo en el campo, el próximo 14 de marzo en la Sala de Cámara del Auditorio Adán Martín a las 19:30 h.

La propuesta se enmarca dentro del proyecto Mujeres Rurales de Tenerife y del Marco Estratégico de Actuaciones en Políticas de Igualdad de Género Tenerife Violeta, promovidos por el Cabildo Insular de Tenerife, en colaboración con la Universidad de La Laguna.

## EL PROYECTO: CIENCIA Y ARTE

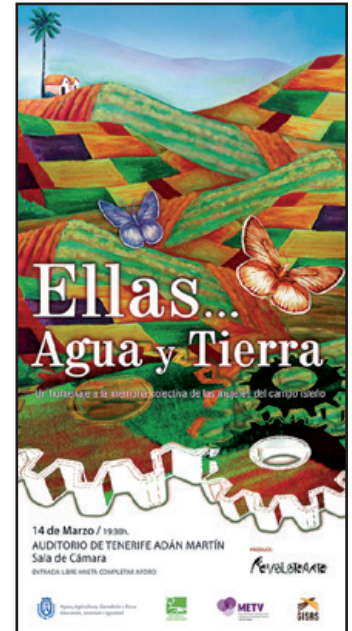
“Ellas... Agua y Tierra” es un poema escénico en el que presentamos determinados imaginarios colectivos femeninos en un proceso creativo que va desde la investigación social hasta la video-instalación.

Más concretamente, con la pieza perseguimos la comprensión de la cosmovisión de la mujer trabajadora “invisible” del mundo rural, a través de la técnica de la información oral, recogiendo las palabras de las propias protagonistas. Posteriormente, vamos resignificando sus relatos, hasta llegar a confeccionar un material visual y dramático que nos permite realizar un cierre en el formato video-instalación y poema escénico.

El objetivo en la escena, escuchando los relatos con las voces de sus propias protagonistas en una época que las relegaba económica y socialmente, es apelar a una reflexión sobre cuál ha sido su papel real. La obra, basada en hechos reales, pretende incitar al público a debatir sobre las miserias y grandezas del trabajo de las mujeres en el campo.

Para la realización de la obra “Ellas... Agua y Tierra” se partió de la necesidad de comenzar con una primera parte de investigación social. De esta manera se elaboró y ejecutó un pequeño proyecto de investigación titulado “Agricultoras y ganaderas de Tenerife”, llevado a cabo entre los meses de marzo y junio del año 2014. El objetivo principal del mismo era recabar la mayor cantidad de información posible sobre el trabajo de las mujeres en el ámbito rural del Sureste de la isla de Tenerife entre los años 1960 a 1980, centrandolo el trabajo de campo en los municipios de Arico, Fasnia, Güímar y Arafo. La finalidad de la información recabada a lo largo del mismo era evidenciar la situación de explotación de las mujeres en el ámbito rural desde varias perspectivas: social, cultural, pero sobre todo de género y laboral<sup>1</sup>. Las fuentes documentales que han sido empleadas a lo largo de este trabajo y para esta finalidad, se han centrado en la realización de entrevistas orales a mujeres relacionadas con la temática anteriormente mencionada, llevadas a cabo por Luana Studer y Ana Torres, bajo la coordinación del grupo de investigación GISAS de la Universidad de La Laguna.

1 / En esta línea de trabajo, la compañía “Revolotearte” ya ha presentado otras performances centrandolo su atención en el papel de la mujer rural. Un ejemplo sería la obra titulada *Primavera Silenciosa*, que denuncia la relación del trabajo agrario de la mujer y los agentes tóxicos empleados en esta actividad. Para una mayor información, ver MARTÍN MARTÍN, V.O. (2013): “Homenaje a la mujer jornalera: a propósito del poema escénico Primavera Silenciosa”. En *Mundo rural de Tenerife. Agro-sistemas, paisajes y desarrollo rural*, Cabildo de Tenerife, nº13, diciembre, p.30.



# Ellas... Agua y Tierra

Poema escénico

Un homenaje a la memoria colectiva de las mujeres del campo isleño

La gran importancia que la información oral adquirió en este proyecto vino dada por la ausencia, por la invisibilidad social de las mujeres trabajadoras del campo. Se trata por tanto, de poder darles voz para recuperar su memoria. Los libros de historia apenas nos hablan de las jornaleras y medianeras, y cuando lo hacen sólo se habla de la historia de los cultivos, de sus costumbres, pero nadie les preguntó nunca sobre su papel en aquel entramado socioeconómico. A su invisibilidad en las publicaciones de las ciencias sociales, se une la de las estadísticas: nunca están presentes más que como esposas y madres en la unidad familiar, pues al lado de la columna de ocupación laboral siempre aparecía el “sus labores” o “su casa”.

El proceso de investigación tenía como objetivo recoger su punto de vista a través de sus relatos: las entrevistas. La realización de las entrevistas orales ha permitido dotar de voz y opinión a mujeres que de forma tradicional no habían tenido nunca la posibilidad de contar sus experiencias acerca de la realidad de sus vidas en unos entornos rurales especialmente duros, ya fuera en sus puestos de trabajo en los almacenes de empaquetados, en el tajo diario en las grandes fincas o en las parcelas entregadas “a medias”, en los círculos privados de sus unidades familiares, en las costumbres o en el comportamiento social.

Más concretamente, la invisibilidad significó la ocultación, la negación y olvido del trabajo y de las luchas de las mujeres campesinas del Sureste de Tenerife, relacionadas con:

- Su función económica como trabajadoras agrícolas principales (medianeras, aparceras o jornaleras), pero también llevando a cabo otras tareas agrícolas que dentro de la unidad familiar no estaban remuneradas (atención del pequeño huerto y al ganado, elaboración de quesos, búsqueda de agua, leña, pinocha, varas y horquetas, transporte y venta de productos agrícolas sobrantes),
- La práctica ausencia de derechos laborales y sociales (inexistencia de contratos, subsidios, pensiones)
- Su papel en la toma de decisiones familiares, manejo de las cuentas y dineros en la familia.
- Su papel en el cuidado del hogar (limpieza, lavado de ropa y planchado, preparación de las comidas del día),
- Su función en la atención familiar (enfermedad, acompañamiento) y en la educación y cuidado de menores y personas dependientes

Las conclusiones del proceso de investigación se relacionan fundamentalmente con una situación de desigualdad en el acceso a los recursos, como es el caso de la tierra; en unas relaciones socio económicas basadas en la explotación de las mujeres trabajadoras del campo, donde la precariedad y el trato caciquil fueron frecuentes, a lo que se une la presencia de unos estereotipos de género fuertemente arraigados en los entornos rurales insulares.

El proyecto de investigación social ha permitido un acercamiento a la realidad de las mujeres rurales de aquellos años, en una isla que tenía como actividad económica principal la agricultura y la ganadería. Esta síntesis se trasvasó desde el proyecto de investigación a la obra artística, para dar lugar a “Ellas... agua y tierra”, permitiendo al binomio ciencia-arte configurarse como altavoz de la historia de estas mujeres. Y es que no podemos construir un futuro nuevo sin saber dónde hemos errado.



# Ellas... Agua y Tierra

Poema escénico

Un homenaje a la memoria colectiva de las mujeres del campo isleño

## PUESTA EN ESCENA

La propuesta se nutre de diferentes disciplinas. La semiótica y la poética de la video-instalación, la visión estética de las artes plásticas y la exploración audiovisual. Y, por último, presidiendo toda la creación artística, la investigación social.

“Ellas...Agua y Tierra” es un poema escénico donde se componen campos de asociación entre la videoinstalación, sonidos, cuerpos y movimiento íntimamente imbricadas, que posibilitan reconstruir el universo colectivo de las trabajadoras del campo canario.

La puesta en escena está conceptualizada como espacio de intercambio de imaginarios femeninos vivos y recordados, evocando las sensaciones y el patrimonio inmaterial del trabajo de las mujeres del campo insular.

## SINOPSIS

“Ellas..., Agua y Tierra” es un homenaje a la memoria colectiva de las mujeres del campo isleño. Una mirada sobre las productoras y recolectoras, mujeres olvidadas y vulneradas: sin voz, sin agua, sin tierra.

Sostener la mirada sobre el universo simbólico femenino para poder abrazar la memoria y reescribir sobre las cicatrices, a través de pasajes vitales que hilvanan imágenes, sonidos, olores y palabras sobre las maneras de ser, hacer y sentir de las trabajadoras del mundo rural.

Una propuesta que aúna video, instalación, poesía escénica y danza para adentrarse en la historia de las mujeres rurales y revelarnos sus gritos silenciados.

## FICHA ARTISTICA

**Título:** “Ellas... Agua y Tierra”

**Dirección y Creación:** Ana María Torres

**Espacio Escénico:** Juan Curbelo

**Imagen Gráfica:** Juan Curbelo

**Intérprete:** Ana María Torres

**Intervienen:**

Alicia Jorge

Angeles Marrero

Adela Díaz León

Berta Castro

Carmen Dorta Díaz

Carmen Gloria Ferrera

Enedina Cruz Hernández

Herminia González

Juana Jorges Cruz

Rosa Jacinto

Teresa Díaz León

**Música:** Juan Carlos Martín

**Voz:** Cali Fernández

**Equipo de Investigación:** GISAS (Grupo de Investigación sobre Subdesarrollo y Atraso Social de la ULL)

**Edición Video:** Roberto Lucas

**Imagen de “Jauja”:** Gloria Cabrera

**Iluminación:** Simone Marín

**Maquillaje:** Mariló Martín

**Vestuario:** María Mercedes Pestana

**Cartelería:** Frank Castro

